

HECHOS DESTACADOS DE APB 8: VIERNES, 13 DE NOVIEMBRE DE 2009

La mañana del viernes estuvo dedicada a las consultas regionales y las discusiones interregionales con los Copresidentes del Grupo de Trabajo sobre la naturaleza y el proceso entre sesiones que seguirá a APB 8. En un plenario de la tarde se revisaron los avances y se trataron cuestiones procesales. Los grupos de contacto sobre creación de capacidades, cumplimiento y acceso y participación en los beneficios se reunieron por la tarde y la noche.

PLENARIO

El Copresidente del Grupo de Trabajo, Tim Hodges (Canadá) dijo que en las consultas informales de la mañana se había tratado la naturaleza legal del régimen y el proceso entre sesiones de seguimiento de APB8, y señaló que su resultado sería informado al plenario el sábado. El Copresidente del grupo de contacto, Dámaso Luna (México) informó que el grupo de contacto sobre conocimiento tradicional había completado la lectura de un DSC sobre el conocimiento tradicional asociado con los recursos genéticos. El Copresidente del grupo de contacto, René Lefebvre (Países Bajos), dijo que el grupo sobre cumplimiento había seleccionado qué propuestas retener para su consideración futura, y había un documento revisado disponible. El Copresidente del grupo de contacto, José Luis Suter (Argentina) dijo que el grupo de contacto sobre desarrollo de capacidades estaba realizando la tercera lectura del texto. El Copresidente del grupo de contacto, Cosima Hufler (Austria), destacó las discusiones del grupo de contacto sobre participación en los beneficios y el acceso en función del texto operativo dejado en suspenso para su posterior consideración.

El Copresidente del Grupo de Trabajo, Hodges, explicó que las Partes habían confirmado la necesidad de mantener la integridad de resultado de las negociaciones de esta reunión sobre los componentes principales, llamándolo "Anexo de París Plus" para que se incluya como primer anexo del informe de la reunión. Por otra parte, también dijo que también existe texto operativo acerca de una serie de cuestiones que no caben dentro de un componente principal en particular pero deben ser tratadas cuando se finalice el régimen internacional. Propuso, entonces, que ese texto operativo sea contenido en un segundo anexo al informe de la reunión, titulado "Propuestas para el texto operativo dejadas en suspenso para su consideración en la próxima reunión del Grupo de Trabajo". La UE destacó que sólo debían dejarse en suspenso los ítems no relacionados con los componentes existentes, y que el texto operativo relacionado

con un componente existente debería ser discutido en el contexto del Anexo de París. BRASIL pidió orientación sobre cuándo serán discutidas las cuestiones que se dejan en suspenso, y aclaró que entendía que estas caerían en tres categorías: definiciones, texto del preámbulo, y disposiciones institucionales y sobre la implementación. Asimismo, se opuso a tener una categoría adicional para el texto operativo sino no estaba claro a qué parte del régimen internacional pertenecía, señalando que tal categoría sería muy vaga y amenazaría la integridad del Anexo de París. El Copresidente del Grupo de Trabajo, Hodges, solicitó abstenerse del debate sobre el contenido de las diferentes categorías, y subrayó su intención de establecer un área de contención para cualquier texto operativo sobre asuntos institucionales, operativos y de otro tipo. También anunció que el sábado se discutiría una propuesta sobre cómo tratar con ese texto, junto con el proceso general entre sesiones de seguimiento de APB8.

GRUPOS DE CONTACTO

CUMPLIMIENTO: El Copresidente del Grupo de Contacto, Ricardo Torres (Colombia), presentó un documento no oficial revisado sobre cumplimiento e invitó a los delegados a que confirmen la correcta ubicación –dentro del Anexo de París– del texto operativo propuesto. En cuanto al entendimiento internacional de malversación/mal uso, los delegados acordaron la enmienda de una nota al pie sobre la propuesta de Suiza para destacar que ésta pretendía brindar una alternativa a la definición de malversación/ mal uso propuesta por la UE.

Con respecto a los certificados reconocidos a nivel internacional que son emitidos por una autoridad nacional competente, BRASIL propuso que se introduzca un texto de preámbulo a su propuesta (UNEP/CBD/WG-ABS/8/3/Add.1) sobre el reconocimiento de la importancia de la certidumbre legal. En cuanto a los requisitos de revelación, BRASIL presentó un texto para el preámbulo que reconoce que los derechos de la propiedad intelectual juegan un papel clave en la participación en los beneficios y no deberían ir en contra de los objetivos de la CDB. En cuanto al desarrollo de herramientas para imponer el cumplimiento, BRASIL presentó párrafos para el preámbulo sobre garantizar el cumplimiento de la legislación nacional de APB, regulaciones y requerimientos. Se preparará un DSC para que sea considerado por el grupo de contacto el sábado por la mañana.

DESARROLLO DE CAPACIDADES: Los delegados continuaron considerando una lista de medidas de desarrollo de capacidades para las comunidades indígenas y locales.

La UE solicitó que se califiquen las referencias al conocimiento tradicional como conocimiento tradicional “asociado con los recursos genéticos”. BRASIL solicitó entonces que se agregue una mención a los derivados junto con las menciones a los recursos genéticos. Todas las referencias de este tipo quedaron entre corchetes en espera de un acuerdo sobre el alcance del régimen.

Los delegados discutieron un párrafo sobre apoyo a la capacidad de tomar medidas para monitorear y exigir el cumplimiento del régimen internacional y las leyes tradicionales. La UE e INDIA señalaron que el monitoreo y la exigencia del cumplimiento del régimen internacional depende de los gobiernos; y la UE solicitó que se coloque entre corchetes la referencia, limitando el párrafo a los procedimientos comunitarios, las leyes tradicionales y los protocolos comunitarios en relación con el APB. NORUEGA propuso que se reemplace el párrafo con un lenguaje que hace referencia a la gestión del cumplimiento del APB. El GRUPO AFRICANO se opuso, señalando que el texto se ocupa de la competencia comunitaria y las medidas para exigir el cumplimiento, no sólo de la gestión del cumplimiento. Ambos textos permanecieron entre corchetes. La UE y JAPÓN solicitaron que se coloque entre corchetes todo el párrafo sobre medidas de creación de capacidades para las comunidades indígenas y locales.

Los delegados discutieron si se podían resolver los corchetes en torno a algunas referencias específicas al sector en relación a la participación de los sectores interesados en el desarrollo de capacidades, y a las necesidades de los centros de origen y diversidad genética, sin que se pudiera llegar a ningún acuerdo.

Los delegados acordaron una propuesta de la UE para que haya un párrafo independiente sobre autoevaluación de las capacidades nacionales. CANADÁ propuso que se agreguen elementos de un párrafo sobre que los países en desarrollo identifiquen a las necesidades nacionales como base para las medidas de desarrollo de capacidades. Y el GRUPO AFRICANO, con la oposición de SUIZA y la UE agregó que esta información debería ser brindada al mecanismo financiero del régimen internacional. La referencia al mecanismo financiero quedó entre corchetes. El FIIDB pidió que también se permita a los pueblos indígenas y a las comunidades locales que identifiquen sus propias necesidades en términos de capacitación, pero ninguna Parte apoyó su propuesta.

La UE, con la oposición de BRASIL y SUIZA, propuso que las autoevaluaciones sobre capacidades sean realizadas a través de mecanismos establecidos. El FIIDB, con el apoyo de NORUEGA, hizo hincapié en que tales procesos deberían ser realizados con completa y efectiva participación de las comunidades indígenas y locales.

La UE sugirió un párrafo independiente que sostenga que “las Partes tomarán medidas para fortalecer, cuando fuera necesario, la capacidad de APB de los sectores interesados”. Con respecto a la participación de los sectores interesados en el desarrollo de cláusulas modelo sectoriales, AUSTRALIA agregó una referencia a los contratos, arreglos y acuerdos. La UE y JAPÓN se opusieron al establecimiento de un fondo/mecanismo financiero para apoyar los programas de creación de capacidades y la disposición quedó entre corchetes. Las discusiones, en base a un documento revisado, continuaron hasta la noche.

ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS:

El Copresidente del Grupo de Contacto, Pierre du Plessis (Namibia), presentó un documento no oficial revisado sobre participación en los beneficios e invitó a los delegados a que confirmen la correcta ubicación –dentro del Anexo de París– del texto operativo propuesto. También les recordó que el texto operativo propuesto del documento no oficial sería incorporado al Anexo de París entre corchetes, y los invitó a indicar si querían corchetes adicionales entre las propuestas. Tras una solicitud de Brasil, confirmó que la presentación de los PMDA sobre cuestiones que deberán ser consideradas más adelante será incluida en el segundo anexo del informe de la

reunión. BRASIL volvió a presentar un texto de preámbulo de la propuesta de los PMDA bajo el título de beneficios a compartir sobre los términos mutuamente acordados, reconociendo que las medidas de participación en los beneficios son herramientas para la erradicación de la pobreza y haciendo hincapié en el valor estratégico, social y económico de la diversidad biológica.

CANADÁ pidió que se especifique que las referencias al conocimiento tradicional se limitan al conocimiento tradicional “asociado con los recursos genéticos” o que sino se coloque entre corchetes toda referencia a los mismos. AUSTRALIA pidió corchetes para todas las referencias a licencias y legislaciones tradicionales. El GRUPO AFRICANO prefirió la formulación de la CDB “comunidades indígenas y locales”, colocando entre corchetes las referencias a los pueblos indígenas, y pidiendo que se incluya una referencia a los recursos biológicos cada vez que se mencionan los recursos genéticos a lo largo del texto.

bajo el título de participación efectiva en las actividades de investigación, CANADÁ colocó entre corchetes la referencia a la colaboración con “el país de origen” y agregó una nueva referencia entre corchetes a los países proveedores. Asimismo, colocó entre corchetes una referencia a fortalecer la capacidad de investigación para “las necesidades de investigación de los países en desarrollo”, mientras BRASIL solicitaba que se coloque entre corchetes una referencia a la promoción de las redes de investigación para “la generación de bienes públicos mutuamente acordados”. BRASIL también colocó entre corchetes una referencia a que las Partes elaboren licencias comunes de APB para apoyar la participación en las investigaciones, y CANADÁ colocó entre corchetes la referencia a “comunes”. COLOMBIA se opuso a una referencia a la “promoción” de licencias de APB. Los delegados acordaron que se produciría un DSC revisado que incluirá todo el texto sobre participación en los beneficios del Anexo de París y –de manera destacada– las disposiciones insertadas.

Luego, el grupo se involucró en el mismo proceso pero con respecto a un documento no revisados sobre el acceso. Las discusiones continuaron hasta la noche.

EN LOS PASILLOS

Mientras los delegados pasaban una ocupada mañana en las consultas regionales e interregionales, los Copresidentes del Grupo de Trabajo participaron de discusiones con varios representantes regionales con el objeto de llegar a un acuerdo sobre la redacción de la naturaleza del régimen –que será incluida en el informe de la reunión– y del proceso del trabajo entre sesiones que conducirá al APB9. En ese sentido, un delegado comentó que “las siguientes 24 horas serán clave para determinar si el Grupo de Trabajo tiene la oportunidad de pelear para cumplir con su mandato en 2010”.

Mientras tanto, el “estacionamiento” o “área de contención” del texto operativo propuesto –que fue dejado en suspenso para su consideración en la próxima reunión– siguió consumiendo gran parte de la energía de los negociadores, con discusiones centradas en qué categorías del texto deberían ser encerradas en el área de contención y cuándo éstas volverán a ver la luz del día. Aunque un delegado comentó que este debate era innecesario, otros lo vieron como un indicador de la falta de confianza entre las Partes. A pesar de haber causado otra demora en el plenario de la tarde, los delegados colocaron a un costado los problemas procesales y volvieron a su trabajo en los grupos de contacto con un espíritu de camaradería, decidido a mantenerse positivo. Quedan pocas horas de negociaciones en Montreal, pero ya se pueden vislumbrar algunos éxitos en el horizonte, con los componente sobre conocimiento tradicional y desarrollo de capacidades bien a mano y listos para ocupar su lugar dentro del “Anexo de París Plus”, un texto de negociación completo que incluye los principales componentes del régimen.